

ДЕЙСТВАЩИ ПИЦА

ДОМЪТ МАРЛОУ ОТ ДЕЛОС

Мечът – нашият Оратор!

ВЪЗДИГНАТ ЗА ПРЪВ ПЪТ от патрицианското съсловие в средата на осмото хилядолетие от херцог Тиберий Ормунд, домът Марлоу управлява префектурата Мейдуа на Делос вече трийсет и едно поколения. Преди това Марлоу са били военни патриции – офицери в Орионските легиони, с кръвна линия, проследима чак до Авалон и Кралството в изгнание Уиндзор. Юлиан Марлоу, стратег на 117-и орионски легион, изиграл ключова роля в защитата на претенцията на херцог Тиберий към трона на Делос по време на Втората ауригска война. За заслугите си е бил въздигнат в палатински статус и е получил домейна Мейдуа – тогава незначително рибарско селище върху скалистото възвишение. Едва по-късно били открити залежите на уран в района. При управлението на прапрабабата на лорд Агриан – архонт лейди Сабина – богатството на Марлоу нараснало дотам, че надминало дори това на дома Кефалос. Марлоу са далечни членове на имперската аристокрация както чрез брака си с дома Кефалос, така и чрез древните си авалонски връзки, разпознават се по алабастровия тен, черната коса и виолетовите очи. Техният герб е ален дявол в нападателна поза върху черно поле.

Дядото на лорд Агриан – архонт Тимон – бива убит през 15861 и.з.г.¹ от наложница хомункулус, подарена му от „Юен Старкрафтс“, производител на звездни кораби, съюзен с ексулските домове на Делос. Те били разгневени, защото лорд

1 и.з.г. – имперска звездна дата.* – Б. пр.

Тимон използвал властта си като представител на наместницата на императора, за да осигури монопол за дома Марлоу върху целия уранодобив в системата Делос, с което унищожил печалбите на конкурентите. По време на отсъствието на наместницата на Форум младият Алистър бил изтласкан в ролята на представител на системата и вкаран в конфликт срещу ексулските домове, след като те обявили родова война срещу Марлоу и Кефалос. Но другите домове подценили лорд Алистър и били разгромени в Битката при Линон през 15863 и.з.д. Водачът на бунта домът Орин бил напълно унищожен, а властта в системата се съсредоточила още по-силно в ръцете на планетарните домове. В знак на благодарност и за да укрепи властта си, имперската наместница Кефалос омъжила Алистър за най-малката си гъщеря Лилиана. Управлението на лорд Алистър било сурово, но процъфтяващо, беязано от върховенството на закона.

Следва списък на онези членове и приближени на дома Марлоу, споменати в разказа на лорд Агриан:

ЛОРД АЛИСТЪР ДИОМЕД ФРИДРИХ МАРЛОУ: Архонт на префектура Мейдуа и владетел на Дяволското убежище, бивш върховен представител на системата Делос, наричан Касапина от Линон.

Негова съпруга: **ЛЕЙДИ ЛИЛИАНА КЕФАЛОС-МАРЛОУ**, прочута либретистка и кинорежисьор, всеизвестна почитателка на женската хубост, най-малката гъщеря на наместницата херцогиня. Често отсъства от Дяволското убежище, защото предпочита лятната резиденция на своя род в Хаспида.

Нейна майка: Нейно Превъзходителство **ЕЛМИРА ГУЕНДОЛИН КЕФАЛОС**, наместница на провинция Аурига, херцогиня на Делос, архонт на префектура Артемия.

Нейни сестри: **АМАЛИЯ, КИАРА, РЕА, АЛИНОР, ЕЛЕНА** и **ТАЛИЯ**.

Неин слуга: **МИКАЛ**, плебей от прислужката в имението в Хаспуга.

Техни деца:

АДРИАН АНАСКАНДЪР МАРЛОУ: Полусмъртника, Слънцееца, Звездорушителя, Убиеца на бледници, Безсмъртния. Отговорен за унищожението на цялата сиелсинска раса.

КРИСПИН МАРЛОУ: предполагаем наследник на Дяволското убежище, буен и незрял младеж.

Родителите на Алистър: **ЛОРД ТИМОН МАРЛОУ** и **ЛЕЙДИ ФУКСИЯ БЕЛГРОУВ-МАРЛОУ**, и двамата мъртви.

Брат: **ЛУКИАН МАРЛОУ**, загинал при катастрофа със совалка.

Предшественик: **ЛОРД ЮЛИАН МАРЛОУ**, получил домейна префектура Мейдуа за заслуги към вече несъществуващия дом Ормунд. Започнал строежа на Дяволското убежище.

Домакинство:

СИР ФЕЛИКС МАРТИН: кастелан и командир на стражата на дома. Натоварен също и с бойната подготовка на наследниците на Марлоу.

Негови рицари:

СИР РОБАН МИЛОШ: ликтор, лична охрана на семейството Марлоу.

ДАМА УМА СИЛВИЯ: ликтор, лична охрана на семейството Марлоу.

СИР АРДИАН ТУЛО: капитан на корпуса пилоти на Марлоу.

КИРА: пилот на совалка.

ТОР АЛКУИН: главен схолиаст и съветник на архонта.

ТОР ГИБСЪН: наставник на децата на Марлоу и гребен служител в съвета на архонта. Завършил Нов Акор на Сиракуза.

ТОР АЛМА: личен лекар на дома Марлоу. Упълномощен да работи с маточните резервоари на Висшия колеж при израждане на палатински деца.

ЕВСЕБИЯ: приореса на Светата конгрегация в префектура Мейдуа и главен съветник на архонта.

Нейни помощници:

СЕВЪРН: млад псалт, секретар на приоресата.

АБИАТА: стар псалт, който води службите на Конгрегацията в Дяволското убежище.

ЕЛЕНА: камерхер на Дяволското убежище и управителка на домашния и обслужващия персонал включително слугите, готвачите, камериерките и конярите.

НА ПЛАНЕТАТА ДЕЛОС

Делос е един от най-старите примери в историята на Империята за успешно тераформиране. Заселен официално през четвъртото хилядолетие н.з.г., като проектът отнема няколко века, преди да бъде завършен. Първоначално светът нямал биосфера, кислороден цикъл

или океани, но гравитацията и магнитосферата му били идеални. Били докарани комети с вода, а повечето заселени животни били терански видове, което направило Делос възможно най-близък до Старата Земя. Благодарение на благоприятния си климат и стратегическото си разположение по търговските пътища към провинциите в Стрелец планетата винаги била процъфтяваща. Разцъфтяла първо под властта на дома Ормунд, а след това отново при дома Кефалос, след като Ормундските херцози изпаднали в немилост по време на Чаблонското въстание през XIII хилядолетие и били свалени от власт. Просперитетът се усилва при откриването на забележителните уранови залежи в системата, които отдавна са обект на междуетности между палатинските домове на Делос.

Като културен и търговски център Делос привличал междуетности търговци: от нипонски и мандарски корпорации до елдорци, дурантинци и Свободни търговци.

Следва списък на онези личности, които се появяват в делоския епизод от разказа на лорд Марлоу:

АДАЕЗЕ ФЕНГ: управител на консорциума „Уонг-Хопър“ за провинция Аурига.

Нейни приближени:

СЮН ГОН-СУН: младши министър, отговарящ за търговията със суровини.

ТОР ТЕРЪНС: схолиаст, съветник в личната канцелария на управителя.

ЛЕНА БАЛЕМ: представител на Миньорската гилдия на Делос, клон Мейдуа, натоварена с надзора върху целия добив на уран в системата.

ДЖЕМ и ЗЕБ: двама престъпници.

ДЕМЕТРИ АРЕЛО: джадски свободен търговец, капитан на звездолета „Евриназир“.

Неговата съпруга: **ДЖУНО АРЕЛО**, съсобственик на кораба.

Техният екипаж:

БАСЕМ: също джадиец, навигатор на кораба.

САРИК ЮГО: тавроски емигрант и корабен лекар.

САЛТУС: хомункулус с твърде съмнително чувство за хумор.

ЕМАР И ИМАНИ: близначки.

ДОМ МАТАРО НА ЕМЕШ

Родени от завоевание

Сравнително млад дом, Матаро от Емеш са едно от няколкото новобогаташки семейства, издигнали се по време на имперските завоевания в Норма и особено в Прегела на Маринус. Само няколко поколения по-рано те били обикновени плутократи, натрупали състоянието си от търговия с роби – най-вече от масови поръчки на хомункулуси за земеделие и тежка промишленост в новите колонии. Изключително богат, Арманд Матаро – тогава само патриций – въоръжил три частни легиона и с тях завладял Емеш без имперска заповед. Подобни частни войни били типични за норманските завоевания, а успешните били възнаграждавани със статут на палатини. Все още обаче дом Матаро не е обвързан с нито едно от великите и древни семейни съзвездия на палатинските домове, тъй като произходът и статусът им са относително млади.

Емеш е незначителен домейн на самия край на цивилизованото пространство на човечеството, вечно под сянката на заплахата от сиелсините. Планетата е сравнително бедна, а жителите ѝ се опитват да се възползват от колонитите уманди, макар че прекалено извънземната им биология поставя под съмнение полезността им като роби. Въпреки това Емеш оцелява благодарение на износа на морски дарове и петрол, извлечан от морското дъно. Гербът на дома Матаро е златен сфинкс в покой върху зелено поле, понякога обрамчено в бяло.

Следва списък на членовете и приближените на дома Матаро, споменати в разказа на лорд Адриан:

ЛОРД БАЛИАН МАТАРО: трети граф на Емеш, архонт на префектура Боросево и господар на замъка „Боросево“.

Негов съпруг: **ЛОРД ЛУТОР АСТИН-ШИН-МАТАРО**, мандарец, министър на финансите на графството и бивш служител на офиса на консорциума „Уонг-Хопър“ в Маринус.

Техни деца:

ДОРИАН МАТАРО: предполагаем наследник на графство Емеш, младеж на години за своята ефебия.

Негова приятелка: **МЕЛАНДРА**, патрицианка от лоялен род в Боросево.

АНАИС МАТАРО: млада и проникателна светска дама.

Негов предшественик: **ЛОРД АРМАНД МАТАРО**, първи граф на Емеш, завоевател на Норманското обединено сдружение. Надзиравал изграждането на военната база в Боросево и началото на самия град.

Домакинство:

ЛИАДА ОГИР: върховен канцлер и глава на дворцовите логотети, ръководител на гражданската администрация.

ЛИГЕЯ ВАС: върховна приореса на Светата конгрегация в Емеш.

Неин помощник: **ГИЛИЪМ ВАС**, псалт и извънбрачен син на върховната приореса, генетично мутирал интус.

К. Ф. АГАРИ: главен инквизитор на Конгрегацията в Боросево.

Братя **РОМ** и **УДАН:** катаря на Инквизицията.

СИР ПРЕСТЪН РАУ: възрастен учител по фехтовка, натоварен с обучението на децата на графа.

ДАМА КАМИЛА: ликтор, натоварена с охраната на графа и неговото семейство.

ТОР ВЛАДИМИР: главен схолиаст, съветник на графа.

МАЛО: дворцов наложник в служба на графа.

Негови васали:

ЛОРД ПЕРУН ВЕЙСИ: архонт на префектура Толбаран и господар на замъка „Дълбок извор“.

Негова съпруга: **ЛЕЙДИ ЛИДИЯ РЕДГРЕЙВ-ВЕЙСИ**, палатинка от друг свят.

Неин чичо: **СИР ЕЛОМАС РЕДГРЕЙВ**, прочут пътешественик, авантюрист и дуелист. Оттеглял се в провинцията като любител ксенолог.

Негов сътрудник: **ТОР АДА**, схолиаст, директор на археологическите разкопки в Калага.

Негови помощници: **МАРОС** и **БЕЛ**, археолози любители от Университета на Толбаран.

Негови слуги: **ОРСО** и **ДАМАРА**, доведени от пътешествията му.

Техните деца:

АЛЕКСАНДЪР ВЕЙСИ: предполагаем наследник на префектурата.

КАРТИК ВЕЙСИ: младеж, оръженосец на своя прачичо Еломас.

Неговата майка: **ЛЕЙДИ КАМАЛА ВЕЙСИ**.

ЕТАН РИЕЛ: центурион в негова служба.

ЛОРД ТИВАН МЕЛУАН: архонт и ексул на префектура Бина.

ЛОРД ИВАНИС КВАР: архонт и ексул на префектура Арманг.

НА ППАНЕТАТА ЕМЕШ

Емеш е колонизирана от Норманското обединено сдружение – малка държава с форма на пряка демокрация – в началото на шестнайсетото хилядолетие. Планетата е предимно океанска, с богата местна аквакултура, поради което много от селищата били построени върху атоли или острови – останки от древна вулканична активност. Има само един континент Аншар – малко вулканично възвишение с гължина едва около две хиляди и петстотин

километра. Именно там НОС построили столицата си – Толбаран. Когато домът Матаро нахлува, те изграждат военна база върху атола Боросево, която през следващите векове се разраства в огромен лабиринт от канали и платформи. Оттогава Толбаран е изместен от централната му роля. Днес по-голямата част от земята на Аншар е посветена на земеделие, тъй като вулканичната почва се оказала особено плодородна, подходяща е и за отглеждане на лозя.

Планетата има две луни: Арманд и Бина. Върху по-голямата Бина отскоро се развива тераформиране, като културите от водорасли там се разрастват изключително агресивно. Арманд е твърде малка, за да задържи атмосфера, но е важен център на минна дейност, особено на тежки метали.

Следва списък на онези личности, споменати от лорд Марлоу по време на пребиваването му на Емеш:

ВАЛКА ОНДЕРА ВАД ЕДА: ксенолог и на практика дипломат от Еда, Тавроската демархия. Изследовател на уангутите и на руините на южния континент. Присъединена към любителската експедиция на сир Еломас Редгрейв.

КАТ: бедно момиче, което оцелява по улиците.

СЕФА: стара жена, която поддържа клиника за бедните и бездомните в града често без заплащане.

Нейна помощничка: **МАРИС**, млада жена.

ГИЛА: управител на док за ремонт и разглобяване на изоставени товарни кораби.

Нейни работници: **СКАГ** и **БОР**, механици на звездни кораби.

РЕЛС: водач на улична банда, която тормози града и всява страх сред бездомните и отчаяните.

Подчинените му: **ДЖОЙ**, **КАЛЪР** и **ТУР**, обикновени престъпници.

ДЖИН: префект-инспектор на Отдела за борба с престъпността, основен враг на уличните банди.

КО, **РЕН** и **ЙОХ**: градски префекти.

НАЙЛС ЕНЖИН: интендант на умандския ксенорезерват в Улакиел, високопоставен член на Риболовната гилдия.

КВИНТ, дулетър в служба на светилището в Улакиел и на Риболовната гилдия.

СТАРИЯ ГАРВАН: пътешественик от древна земя.

В колосията:

УИЛЯМ ОТ ДАНУ, по прякор **СУИЧ**: неопитен боец. Бивш наемен катамит и юнга на мандарски кораб.

Негов бивш господар: **СЕТ**, собственик на кораб, мъжеложник и търговец.

ПАЛИНО: едноок ветеран с четиресет години служба в имперските легиони. На практика е един от капитаните на отбора мирмидонци.

Негова любима: **ЕЛАРА**, местна жена със саркастично чувство за хумор.

ГЕН и **СИРАН**: затворници, принудени да се бият.

БАНКС: закоравял ветеран. На практика е един от капитаните на отбора мирмидонци.

КИРИ: жена на средна възраст, която се бие доброволно, надявайки се да спечели достатъчно, за да изплати образованието на сина си.

Неин син: **ДАР**, млад мъж, почти навършил възраст за държавните изпити.

Останалите: **КЕДУЕН, ЕДРО, АЛИС** и **ЛАЙТ**.

КОГАН: бивш наемник от рота „Белите жребци“, ветеран от Битката при Водан. Наскоро се е присъединил към мирмидонците в колосията.

ДЖАФА и **АМАРЕЙ:** професионални гладиатори.

ЧАНД: робиня и лекарка на мирмидонците. Лотрийски изгнаник и бивш имперски помощник.

СТРОМОС: готвач в подземния затвор на колизея. Убеден е, че талантът му заслужава по-високо признание.

БАВНИЯ и **ОЩЕ ПО-БАВНИЯ:** затворнически надзиратели, натоварени от графа да пазят специални затворници.

Техен пленник: **МАКИСОМН**, сиелсин, подарен на графа от рота „Белите жребци“ за публична екзекуция.

ПО-ШИРОКИЯТ СВЯТ

Следва списък на онези, които не принадлежат нито към Делос, нито към Емеш в разказа на лорд Марлоу:

Негова императорска Светлост **ИМПЕРАТОР УИЛЯМ ДВАЙСЕТ И ТРЕТИ ОТ ДОМА АВЕНТ:** Първороден син на Земята, Пазител на Слънчевата система, Крал на Авалон,

Суверен на Кралството в изгнание Уиндзор, Принц-император на ръкавите Орион, Стрелец, Персей и Кентавър, Примарх на Орион, Завоевател на Норма, Велик стратег на Легионите на Слънцето, Върховен господар на градовете на Форум, Северна звезда на фамилните съзвездия с палатинска кръв, Защитник на децата на хората и Слуга на слугите земни¹.

Негов стратег: **СИР ТИТУС ХАУПТМАН**, херцог на Ангърнах и първи стратег на Кентаврийските легиони.

Негов трибун: **ДАМА РЕЙН СМИТ**, трибун на 437-и кентаврийски легион, капитан на МКК „Непоколебим“.

Неин първи офицер: **СИР УИЛЯМ КРОСФЛЕЙН**, командир първа степен. Възрастен палатин.

Неин лейтенант: **БАСАНДЪР ЛИН**, обещаващ млад старши офицер по сигурността на борга на „Непоколебим“. Често служи като ликтор на трибуна при политически дела.

СИР АЛЕКСЕЙ КАРЕЛИН: председател и капитан на рота „Белите жребци“ – група федерати, съставена главно от бивши имперски легионери. Прикрепен към 437-и легион.

ВАРИК КОУСЛАНД: председател, основател и капитан на „Драконите на Коусланд“, рота федерати, базирана в Норманското свободно владение Монмара. Прикрепена към 437-и легион.

ЕДУАР АЛБЕ: разузнавач от Легиона.

Негово кралско Височество **АЛДИЯ АХМАД РОДРИГО-ФИЛИПЕ ДИ ОТРАНТО**: висш княз на Джаг, принц на Ларан,

¹ Изразът вероятно парафразира панската митла *Servus servorum Dei* („Слуга на слугите Божи“). – Б. пр.

Пръв сред равни на князете на гжадските народи, Господар на Обкръжаващите луни, Пазител на Огнената планета, Вожд на Дам-Еали.

ЛЕЙДИ КАЛИМА АЛИАРАДА УДИРИ ДИ САЙИФ, самрап на Убар, вярна на княза на Тесалоники*. Официален пратеник на военния фронт от името на висшия княз.

Неин ликтор: **СИР ОЛОРИН МИЛТА**, майсколос, майстор на меча от Огнената школа.

Негов лейтенант: **ДЖИНАН АЗАР**, обещаващ млад офицер.

УТСЕБИМН АРАНАТА ОТИОЛО: Аета, княз вожд и капитан на своята шианда, Върховен пазител на народа си, Слуга на собствените си роби.

Негова собственост:

КАЗАНТОРА ТАНАРАН ИАКАТО: баетан, духовник летописец на шианда.

ИТАНА УВАНАРИ АЯТОМН: ичакта, капитан на звездолет „Яд Га Хизате“ и горд военен офицер.

Негова собственост и роб войник: **СВАТАРОМ**.

СПИСЪК СЪС СВЕТОВЕТЕ

Бележка относно астрографията

ОТ РАЗКАЗА НА ПОРД МАРПОУ е видно, че е бил изключително добре запознат с астрополитическия пейзаж на шестнайсетото хилядолетие. Той споменава няколко десетки колонизирани светове, докато повечето от селячеството по онова време не са знаели имената дори на шепата такива. Това, разбира се, не е изненадващо предвид неговото обучение в областта на междувездушната дипломация.

Към днешна дата човешките колонизационни усилия са заселили над половин милиард обитаеми свята, разпръснати в пет от спиралните ръкави на нашата галактика. Почти половината от тези светове са подчинени на Соланската империя, а останалите са разпределени между по-малки държавни образувания като Лотрийската федерация, Княжествата на Джаг, Дурантинската република, Тавроската демархия, както и множество микродържави – свободни владения, често срещани както в Предела на Маринус в спиралния ръкав Норма, така и в Далечния Персей. От Преселението и първите странствания* от системата на Старата Земя преди падението на мериканите човешката колонизация се е развивала в две основни направления. Първото е било насочено към ядрото на галактиката, през ръкавите Стрелец и Кентавър и отвъд Мрачната бездна към ръкава Норма. Второто – навън, към периферията на галактиката, от Разклонението на Орион към ръкава Персей, където бързата експанзия доведе до отделянето на държавите на Джаг.

В най-общ план Соланската империя е разделена на четири примархата*: един в Орион, един в Персей, един в

Стрелец и най-новия в Кентавър. Опитите за създаване на пети примархат в Норма бяха осуетени от нашествието на сиелсините, а след Битката при Годогин и смъртта на император Уилям XXIII Авент, норманските колонии останаха неприсъединени и под надзора на примарха на Кентавър в Несус*. Примарсите се назначават от императора, който сам по себе си е примарх на Орион. Всеки имперски примархат е поделен на няколко провинции, управлявани от имперски наместник, назначаван от примарха. Формално титлата на имперски наместник може да бъде получена чрез назначение, но на практика в много случаи тези длъжности се предават по наследство от родител на дете – както и палатинските титли: архикняз, велик херцог, херцог, маркиз, граф, виконт и барон. Всеки от тези лордове управлява палатинат, съставен от неговите планетарни домейни и съответните звездни системи. Разликата между барон и херцог например се определя от относителната значимост на самия палатинат. Архонтите служат на тези палатински лордове в управлението на отделни области от домейните си. Те също могат да предават своите права на децата си, макар че немалко архонти са просто назначени като управители. Назначен архонт, както в случая с колониален консул, се счита, че управлява феод, а не домейн, тъй като правото му върху тази територия изтича при смъртта му и не се предава на наследниците му.

За удобство на читателя добавих и този индекс на планетите, споменати от магуса в разказа му, като на всяка давам кратко описание – достатъчно, за да се разбере значението на препратките, които прави лорд Марлоу.

Тор Паулос от Нов Белгар

- Авалон:** една от първите човешки колонии и място на масова европейска колонизация чрез поколенчески ковчези¹. Родното място на Соланската империя.
- Андун:** имперски свят в ръкава Стрелец*, известен със своите корабостроителници.
- Арес:** един от най-старите имперски светове в Разклонението на Орион. Там се намира Школата за командири на Арес, където се обучават най-добрите офицери на Легиона.
- Арманд:** една от двете луни на Емеш, малка и бяла. Има няколко подземни селища и е управлявана от дома Квар. Наречена на лорд Арманд Матаро, който е превзел Емеш от норманите.
- Ашера:** сух и тектонично активен свят, известен със своите планини и с вида огромни влечуги, които го обитават.
- Ашия:** свят в Лотрийската федерация.
- Белос:** имперска колония в Норманската експанзия, място на Битката при Белос.
- Бина:** една от двете луни на Емеш, управлявана от дома Мелуан. Сред ранните примери за успешно тераформиране – повърхността ѝ е покрита с огромни гори.
- Веспераг:** луна, обикаляща около газовия гигант Юс. Най-старият свят под контрола на Конгрегацията, с най-големия семинарен комплекс.

¹ Поколенчески ковчез – междузвезден кораб, предназначен да пренася няколко поколения заселници, тъй като пътуването до близки звезди може да отнеме стотици или хиляди години. Първите заселници остаряват и умират, оставяйки на потомците си да продължат пътуването. – Б. пр.

- Водан:** имперска колония в Предела на Маринус, превзета от норманите. Място на Битката при Водан през 16129 и.з.г.
- Воргосос:** митичен извънсоларен свят, за който се твърди, че е дом на демони и пирати.
- Гогодин:** система между ръкавите Кентавър и Стрелец, добила известност с това, че е унищожена от Агриан Марлоу в последната битка на Кръстоносния поход.
- Делос:** родно място на Агриан Марлоу и седалище на херцогството на дома Кефалос в Разклонението на Орион. Свят с умерен климат и слаба слънчева светлина, прочут със залежите си на уран, които го правят изключително богат.
- Джаг:** огнена планета и свещена столица на Княжествата на Джаг, на чиято земя никой не може да стъпи без изрично разрешение от върховния княз.
- Дуранос:** столица на Светлейшата дурантинска република. Тектонично мъртъв и мочурлив свят, голяма част от който е покрита от един гигантски град.
- Еда:** сух, ветровит свят в Демархията, известен със своите каньони, пропадания в кората и подземни океани. Населен предимно от норгеи и траватскри.
- Емеш:** воден свят в Предела на Маринус, седалище на дома Матаро. Дом на умандските колонии и на подземните руини в Калага. Първоначално е бил норманска колония.

- Илиум:** норманско свободно владение, прочуто с производството на звездни кораби. По-настоящем е считан за един от най-добрите корабостроители.
- Кай Шен:** етнически мандарски свят в Имперуума, прочут с храма Башан. Управляван от дома Мин Чен до 16130 и.з.г., когато е унищожен от сиелсините.
- Кангар:** изключително богат аграрен свят във вътрешната част на Империята, често смятан за най-добрия източник на луксозни продукти – особено вино и истински добитък. Седалище на дома Маркариан.
- Колхуга:** първата имперска колония в ръкава Кентавър. Луна на газовия гигант Атлас. Никога не е била значим център, но е известна с огромния схолиастки атенеум в Нов Белгар.
- Комаг:** имперска колония в Предела на Маринус и място на семинарията на Конгрегацията.
- Кресгард:** загубена имперска колония в Предела на Маринус. Мястото на първия контакт със сиелсините – Битката при Кресгард* през 15792 и.з.г.
- Линон:** луна на газов гигант в системата на Делос. Бивш домейн на изгнаническият дом Орин и място на Битката при Линон през 15863 и.з.г., в която Алистър Марлоу унищожава целия дом.
- Луин:** планета, известна със своите ксенобитни гори, смятана за нещо като фантастична земя. Известна със своите призрачни вигранди – носещи се във въздуха същества, светещи като приказни светлинки.

Малкут:	имперски свят със следи от изчезнала ксенобитска цивилизация.
Маринус:	първото норманско свободно владение, превзето от Имперуума, и една от първите създадени колонии по време на експанзията.
Марс:	една от сестринските планети на Старата Земя и място на първите големи колонизационни усилия по време на Преселението, но преди пилигримските експедиции.
Мира:	планета, обикаляща около едноименната звезда в Разклонението на Орион. Без естествена атмосфера, градовете ѝ са или под куполи, или херметично запечатани. Повърхността съдържа огромни количества метанов лед, който се добива.
Монмара:	воден свят и норманско свободно владение, известно с евтино масово производство на звездни кораби.
Неруга:	стар имперски свят в ръкава Стрелец. Известен със своята гъбовидна флора и с прочут схолиастки атенеум.
Несус:	седалище на примархата на Кентавър.
Ничибоцу:	най-важният от нипонските светове и дом на архикняза на дома Ямато.
Обатала:	имперска колония в ръкава Стрелец, намираща се на търговския път от Делос към Теукрос.
Озимандия:	сух свят, стара имперска колония в ръкава Стрелец. Известен като дом на изчезнали архитворци и огромните каменни арки, които уж са оставили след себе си.

- Перфузиум:** имперски свят в ръкава Кентавър, използван като военна база и бежански лагер в по-късните етапи на Кръстоносния поход.
- Ренесанс:** един от най-гъстонаселените светове в империята, разположен в Разклонението на Орион. Културен център, почти изцяло покрит с градове.
- Рубикон:** имперски свят, който съдържа следи от изчезнала ксенобитска цивилизация.
- Сагал Суг:** див свят в Разклонението на Орион, до голяма степен недокоснат. Дом на гигантските кавараад – вид огромни ксенобити – и на Маршируващите кули, едно от Деветдесет и деветте чудеса на Вселената. Управляван от дома Родолфо.
- Се Ватайю:** митичната родина на сиелсините. Повърхността ѝ е пронизана от лабиринти тунели, подобни на онези, създадени от Безмълвните в Калага на Емеш.
- Сиена:** имперска колония в ръкава Стрелец по търговския път от Делос към Теукрос.
- Сиракуза:** свят с умерен климат в Имперуума, прочут с атенеума на схолиастите в Нов Акор.
- Старата Земя:** родината на човешкия вид. Ядрена руина и жертва на екологичен колапс, тя се охранява от надзиратели на Конгрегацията, никой няма право да стъпва там.
- Сулис:** норманско свободно владение, което на практика е васална държава на Соланската империя. Място на отблъсната сиелсинска инвазия.

Тесалоники:	седалище на едно от Осемдесетте княжества на Джаг.
Теукрос:	пустинен свят в Имперуума, известен с атенеума на схолиастите в Нов Сенбер.
Тритон:	воден свят в Имперуума, седалище на дома Кауърд.
Убар:	сух свят, управляван от джадски сатрап, лоялен на дома Ди Отранто, които са върховни князе на Джаг от поколения. Верен на княза на Тесалоники.
Форум:	столица на Соланската империя. Газов гигант с годна за дишане атмосфера, в чиито облачни пояси са разположени летящи дворцови градове – административни центрове на Имперуума.
Хелветиос:	древното име на звездата 51 Пегас, главната ѝ планета е Белерофонт.
Югека:	студен планински свят в ръкава Стрелец. Прочут като място на храма Амтен Вар и родина на вида ирктани. Там се разиграва и прочутата битка на Симеон Червения срещу метежниците.
Юра:	норманско свободно владение, което наскоро преминава от кралство към република. Известно с производството на звездни кораби.

Бележка относно превода

ПРЕВЕЖДАНЕТО НА ТОЗИ ТЕКСТ на класически английски от англо-хинди диалекта на галактическият стандартен език бе свързано с известни трудности, тъй като в галстански съществуват много думи, създадени след изчезването на английския като жив език. Някои от тях като „сакрадаас“ (анагност) и „ховирос“ (центурион), избрах да предам с думи, заимствани от древногръцки и латински. За англоговорящите те са натоварени с традиция, сравнима с тази, която самите тези термини, пропъти от седемнайсет хилядолетия имперска традиция, носят за читателите на предполагаемата автобиография на лорд Марлоу в нейния оригинал. В други случаи като при „наземни коли“ и „криоизгаряне“ създадох нови съчетания в класически английски, които според мен се доближават до по-непринуденото звучене на тези по-съвременни, плебейски изрази. Имената на определени живи същества – много от които са били още непознати или създадени след епохата на класическия английски – предадох с митологични названия или с имена, извлечени от научната номенклатура (например съответно аждарх и конгрис).

Собствените имена като тези на личности или планети съм запазил точно така, както ги е записал лорд Марлоу, включително и тези на сиелсинските ксенобити. Следва да отбележа обаче, че тези имена са транслитерирани според личната система на Марлоу, а не според нормите, установени от Петерсоновия оргден или от Омгела

за разузнаване на Легиона. Затова изписването им може да се различава от официалните варианти, срещани както в схоластични, така и в административни документи.

Позоваванията на древна, класическа и съвременна литература са предадени точно така, както са били в оригинала, без промени, които биха могли да улеснят съвременния читател в откриването на символичните връзки. Лорд Марлоу изпитва особена слабост към произведенията от Късната златна епоха на второто и третото хилядолетие по стария календар – предпочитание, за което дължим благодарност на нашия брат тор Гибсън от Нов Акор, който по всичките ни сведения се явява класик.

В приложения списък ще намерите специалните термини, които са от значение за първия том от разказа на лорд Марлоу. Дълбоко съм признателен на всички мои братя и сестри, които помогнаха в изследването на този текст, и се моля с времето да постигнем сигурност относно неговата автентичност.

Тор Паулос от Нов Белгар

- автопреводачи:** машина за автоматичен превод на езици в реално време. Забранена в Империята.
- адаманти:** различни видове материали с дълга верига въглеродни атоми, използвани за корпуса на звездни кораби и за бойни доспехи.
- аема:** сиелсински принц вожд, който има права на собственост над поданиците и имуществото им.
- ажгарх:** хищен ксенобит, използван често в колосията. Прилича на гушер с дълга шия, която се разтваря от горе надолу в уста, пълна със зъби.
- акт за отричане:** в имперската юриспруденция официален документ, с който благороднически лорд се отрича от един или повече членове на семейството си.
- алуминостъкло:** прозрачен керамичен материал от алуминий, по-здрав от стъкло, често използван за прозорци особено в звездолети.
- алхимик:** строго регулирано устройство, с което чрез ядрени процеси се преобразуват химични елементи. Също и име за техник, обучен да работи с такова устройство.
- анагност:** новопостъпил послушник в духовенството на Конгрегацията.
- андрогин:** хомункулус без ясно изразени полови белези или с белези и на двата пола.
- апатея:** състояние на емоционална безпристрастност, към което схолиастите се стремят, за да улеснят изчислителната си функция. Терминът има корени в класическия стоицизъм.

Арма:	съзвездие, видимо в нощното небе на Делос, наподобяващо средновековен щит.
архивариум:	жилищни покои на схолиаст, лишени от всякакви технологични устройства.
архигук/ архигукеса:	най-високото звание сред палатинската аристокрация. Управлява цял планетарен домейн. Титлата е наследствена.
архитворци:	изчезнал вид ксенобити от планетата Озимандия. Наречени са така заради гигантските структури, които са изградили върху равнините на своя свят.
архонт:	най-ниското звание в йерархията на имперската аристокрация, управлява префектура. Длъжността може да бъде получена чрез назначение или наследена.
Астранавис:	съзвездие, видимо в небето на Делос, с форма на звездолет.
атенеум:	изследователски комплекс/манастир на схоластичните ордени.
атомици:	ядрени оръжия. Според Великите харти при тежанието им е разрешено за нобилските домове, но са незаконни за употреба.
ауктор:	упълномощено от императора лице да представява властта му в негово отсъствие.
багона:	дждаска почетна титла за еалски жени.
баетан:	в сиелсинската култура: духовник летописец на една шианда.

банка „Ромс“:	древна частна банкова къща с корени в Златния век на Земята*.
барон/баронеса:	най-ниското звание от палатинската аристокрация, което може да управлява цяла планета, стои над архонт, но под виконт. Управлява планетарен домейн. Наследствена титла.
бастилия:	съдебен и наказателен център на Конгрегацията, обикновено прикрепен към храмов комплекс.
Безмълвните:	хипотетичната първа цивилизация в галактиката, смята се, че е отговорна за древни обекти на Емеш, Юдека, Сагал Суд и Озимандия.
бит:	стоманена монета, използвана сред селяните в Империята. Сто четиресет и четири бита правят един капсум. Съществуват няколко разновидности на печатни купюри.
Битката при Водан:	битка със сиелсините, водена над планетата Водан през 16129 и.з.д.
Битката при Кресгард:	първата битка със сиелсините. Провела се е през 15792 и.з.д.
Битката при Линон:	битка през 15863 и.з.д. между дома Марлоу и бунтовническите ексули в системата Делос.
бледник:	сиелсин. Жаргон, считан за обиден от ксенофилите.
богове:	виж икона.

- боегромион:** осмият месец от местния календар на Делос, който бележи началото на есента в северното полукълбо.
- буийе:** клас пикантни червени вина, произвеждани на няколко свята, най-прочуто от винопроизводителите на дом Маркариан на Кангар.
- Бялото острие:** керамичен двуръчен меч, използван от катарите на Конгрегацията за официални екзекуции особено на благородници.
- Ваша Милост:** форма на учтиво обръщение за наместници и примарси на Соланската империя.
- Ваша Светлост:** форма на учтиво обръщение, запазена изключително за императора.
- Ваше Превъзходителство:** форма на учтиво обръщение за управляващи нобили над ранга на архонт.
- Ваше Преподобие:** форма на учтиво обръщение за членове на духовенството на Конгрегацията; особено приори.
- Велика литания:** в религията на Конгрегацията: ежеседмичен ритуал за възпоменание на гибелта на Земята и молитва за по-добро бъдеще на човечеството.
- Великите харти:** древен сборник от правни кодекси, наложени на Империята от коалиция на палатинските домове. Те поддържат равновесието между домовете и императора.
- верокс:** мощен псевдоамфетамин, извлечан от листата на растението верока. Приема се чрез поглъщане на листата, обикновено захаросани.

вероксова интоксикация:	хронично медицинско състояние, предизвикано от злоупотреба с верокс. Включва мускулни тремори и евентуална атрофия.
Висш колеж:	имперска политическа институция, натопарена с разглеждането на заявките на палатините за деца и надзора над тези бременности. Целта е да предотвратява мутации.
висше съсловие:	палатинско фамилно съзвездие, включващо имперското семейство и неговите роднини. Всеки от членовете може да претендира за трона.
Войната на основаването:	войната между ранната Империя и мериканите, завършила с унищожаването им и основаването на Соланската империя.
въздигнатите:	групировка от извънсоларните, известна с прекомерните си кибернетични подобрения.
въртящ се кораб:	звездолет, който създава изкуствена гравитация чрез центробежна сила.
върховен канцлер:	главният назначен чиновник в гражданската администрация на палатин. Министър-председател.
Върховната четворка:	четирите най-важни икони в религията на Конгрегацията – Справедливост, Непоклебимост, Мъдрост и Умереност.
галактически стандартен език:	общият език на Соланската империя, произлязъл от класически английски с много хинди и франко-германски влияния.

галстански:	виж галактически стандартен език.
генофонд:	в тераформирането: базовият генетичен материал, терански или друг, използван за създаване на стабилни екосистеми.
гизанти:	виж кавараад.
гилдия:	професионална организация с правно признат статут да упражнява занаята си. Подчинена на местния владетел.
гладуатор:	професионален боец в колосията.
гравитометър:	уред за измерване на плътността и структурата на материята чрез наблюдение на гравитационни изкривявания.
граф/графиня:	титла в имперската палатинска аристокрация. Управлява планетарен домейн. Титлата е наследствена.
гаймон:	изкуствен интелект. Понякога терминът се използва погрешно и за неинтелигентни компютърни системи.
Далечен Персей:	пограничният район по края на ръкава Персей. Граница на колонизацията.
Дванайсетте мерзости:	дванайсетте най-тежки греха според Индекса на Конгрегацията. Законните привилегии не се прилагат в такива случаи.
Деветдесет и деветте чудеса на Вселената:	деветдесет и девет от най-великите структури, както човешки, така и извънземни, в познатата Вселена.

декурия:	в имперските легиони: единица от десет войници, разделени на три групи по трима и техния декурион*.
декурион:	чин в имперските легиони. Командва декурия.
гемоник:	човек, който е внедрил машини в тялото си най-вече с цел да промени мисловните си процеси.
гжагски:	официалният език на Княжествата на Джаг, смесица от древни романски и семитски езици с някои гръцки влияния.
гийугацаю:	понятието за свобода в сиелсинската култура: да не принадлежиш на друг сиелсин. Силно стигматизирано.
Долният сектор:	бедният крайбрежен квартал на град Мейдуа на Делос.
гом/гоми:	почетно обръщение в Джаг, обикновено използвано за хора от кастата еали.
гомейн:	владение в Империята, управлявано от палатин. Може да бъде предадено по негова воля.
грон:	машина с ограничен интелект, управлявана чрез проста програма или директно от човек.
гулетър:	надзорник или търговец на роби.
Дурантинска република:	междувездна република от около три хиляди свята. Плаща данък на Империята.
еали:	управляващата каста на Джаг, плод на усилено евгенно усъвършенстване. Почти свръхчовеци.

- евдорец:** представител на космическите групи, произлезли от неуспешната колония на Европа в системата на Старата Земя. Етническа група, известни със своите скитания сред звездите.
- Експедиционен корпус:** подразделение на имперските легиони, отговарящо за изследване на галактиката и подготовка на колонизации.
- ексул:** палатински владетел, чийто дом не е на обикновен свят. Също и обозначение за цялото му домакинство.
- Елегия за Земята:** молитвен зов на Конгрегацията, изпълняван всеки ден по залез. Оплакващ химн за Майката Земя.
- енергиен дезинтегратор:** вид огнестрелно оръжие, което атакува нервната система, на ниски настройки действа като парализатор.
- енергийно копие:** копие с вграден високоенергиен лазер в дръжката. Използва се като церемониално оръжие от стражи особено в Империята.
- ентомпук:** устройство за добавена реалност, което проектира образи директно върху ретината.
- ефеб:** младеж или девойка на възраст между единайсет и двайсет и една стандартни години.
- ефебия:** празненство, отбелязвано на двайсет и първия рожден ден на момче или момиче, с което се чества навлизането им в зрелостта.

**Ефект на
Ройс:**

метод, открит от Кейлън Ройс, за манипулиране на електрослабото взаимодействие. Чрез него съществуват силови полета и репулсори.

Закон на рибите:

философски принцип, според който светът е дива пустош и оцеляването е най-висшата добродетел. Закон на джунглата. Оцеляване на най-силния.

званя:

алкохол с вкус на канела, популярен в Джаг.

**Златният век
на Земята:**

митична епоха преди Преселението, завършила с Успението на Земята и колонизацията на Слънчевата система.

**знак на
слънчевия диск:**

жест на благославяне, при който палецът и показалецът оформят кръг и докосват челото и устните, след което ръката се издига към небето.

извънсоларен:

всеки варварин извън имперско управление, често използващ забранени практики.

„Изумо Груп“:

нипонска междузвездна корпорация, специализирана в търговията с тежки метали.

икона:

в религията на Конгрегацията: дух или божество, въплъщаващо идеал, добродетел или природен закон като например Сила, Еволюция или Време.

император:

върховният владетел на Соланската империя, почитан като бог и въплъщение на своя предшественик. Притежава абсолютна власт.

Имперуум:	виж Соланска империя.
имперска звездна дата:	стандартният календар. Месеците и седмиците съответстват на григорианския календар на Старата Земя. Годината се брои от коронясването на първия император.
имперска канцелария:	администрацията на императора: всички министерства, служби и дворцовият персонал, които съставляват централното управление.
имперска марка:	дигитална валута на Соланската империя и мандарските корпорации. За разлика от хурасам и други физически валути е изключително конкурентна.
Имперско присъствие:	официалното въплъщение на личността на соланския император и пространството около него.
Индекс:	каталог от наказания – финансови, телесни и смъртни – поддържан от Конгрегацията и налаган от Инквизицията.
инквизитор:	служител на Конгрегацията, натоварен с провеждането на съдебни разследвания и надзора над изтезанията на престъпници.
Инквизиция:	съдебният клон на имперската Конгрегация, занимаващ се предимно с използването на незаконни технологии.
инман:	обидна подигравка, означава, че някой е по-малко от човек. Буквално „нечист“.

интендант:	ръководител на екип от дулетри, главен надзорател.
интус:	палатин, роден извън надзора на Висшия колеж, обикновено с няколко физически или психологически дефекта. Незаконороден.
инфосфера:	всяка планетарна мрежа от данни. В Империята достъпът до нея е строго ограничен до патрициите и палатините.
ирктани:	вид ксенобити, родом от планетата Юдека. Птицеподобни с масивни крила. Считани за образец на асимилация от страна на колонити.
ичакта:	сиейсинска титла за капитана на кораб.
йолдърман:	избран ръководител на плебейска общност. Среща се най-често в провинциалните райони на имперските планети.
каварааг:	вид гигантски ксенобити, родом от Сагал Суд. Хуманоидни, със средна височина между 6 и 9 метра. Технологично равнище на ниво от каменната епоха.
капитан:	военен чин в имперския Легион, над командир, но под трибун. Упълномощен да командва звездолет.
капсула:	криогенна капсула за съхранение и транспорт на хора при дълги междузвездни пътувания.
каспум:	посребрена монета, използвана сред селските прослойки в Империята. Дванайсет каспума правят един златен хурасам. Съществуват няколко разновидности на печатни купюри.

- кастелан:** главният военен офицер в имение на нобил, натоварен със защитата на замъка и владенията. Обикновено е рицар.
- катар:** хирург мъчител в служба на Светата теранска конгрегация.
- квантов телеграф:** устройство, използващо впримчени квантови частици за моментална комуникация на огромни разстояния.
- клан:** в тавроската култура: всички членове на родова група, произхождащи от една и съща генна банка. Аналогичен е на имперското фамилно съзвездие.
- класически английски:** древният език на мериканите и на първите имперски заселници на Авалон, все още използван от схолиастите.
- Книга на ума:** сборник от няколко текста, съставени или събрани от схолиаста Имор. Служи за основа на тяхната философия.
- Княжествата на Джаг:** държава от осемдесет бивши имперски провинции в Персей, въстанали заради правата на палатините за възпроизводство. Крайно милитаризирана и разделена на касти.
- колонити:** интелигентни, прединдустриални раси ксенобити, обитаващи човешки колонизирани светове особено в Соланската империя.
- колосия:** поредица от спортни игри, провеждани в колизей, включващи професионални гладиатори.

ри, роби мирмидонци, животни, надбягвания и други.

командир: военен чин в Легиона, под капитан, но над лейтенант. Асистира в управлението и командването на кораб.

Конгрегация: виж Светата теранска конгрегация.

конзриг: змиоркоподобно същество, родом от Емеш, смятано за деликатес.

консорциум „Уонг-Хопър“: най-голямата от мандарските търговски корпорации, притежаваща множество държавни договори особено в индустрията за тераформиране.

копие: виж енергийно копие.

кораб свят: всеки от масивните кораби на сиелсините – някои големи колкото луни – които съставляват ядрата на техните флоти.

коректив: медицинско средство за лечение на травми, причинени от инциденти или битка.

косторез: нелегален хирург по генетика извън надзора на Висшия колеж.

крепостен: имперски плебей, на когото е забранено по рождение да напуска родната си планета, освен ако не служи в Легиона.

криоизгаряне: изгаряне, получено при неправилно криогенно замразяване.

Кръстоносен поход: войната на Империята срещу сиелсините.

ксенобит:	всяка форма на живот, непроеждана от земен или човешки произход, особено тези, считани за интелигентни. Извънземен.
ксенорезерват:	в Соланската империя: гето или резерват за изолациране на популацията от ксенобитите.
Култ към Земята:	виж Светата теранска конгрегация.
лайтър:	всеки звездолет, достатъчно малък, за да се приземи на планета.
легионер:	всеки войник в имперските легиони, особено обикновен пехотинец.
Легиони:	военният клон на Соланската империя, лоялен на императора и имперския дом. Включва флот и сухопътни сили.
лейтенант:	младши военен офицер в Легионите с ранг под командир, но над екипажа.
Летен панаир:	празник в средата на лятото, отбелязван из Империята, датата варира според местните календари на различните светове.
ликтор:	телохранител на благородник или друг високоставен сановник. Обикновено е рицар.
логотет:	висш чиновник в някой от правителствените отдели на палатински дом. Разговорно се използва за всеки официален служител.
лорд-представител:	чиновник, назначен от палатински лорд, надарен с управлението на владенията му при отсъствие.

Лотриаг:	виж Лотрийска федерация.
Лотрийска федерация:	втората по големина човешка политическа единица в галактиката, тоталитарна колективистична държава. Дългогодишен противник на Империята.
лотрийски:	говоримият език на Лотриаг.
магистър:	светски съдия, който разглежда дела на плебеи.
магус:	интелектуалец, най-вече учен или философ по естествознание.
Майката Земя:	обожествената родна планета на човечеството и главно божество на религията на Конгрегацията.
майсколос:	легендарен майстор на меча от Джаг, избран единствено от кастата еали. Приписват му се свръхчовешка скорост и умения.
майстор на меча:	виж майсколос.
мамелюк:	всеки хомункулус роб войник от Княжествата на Джаг.
мандари:	етническа група, полуотделена от имперското общество, най-често срещана сред персонала на големите междузвездни търговски корпорации.
мандарски:	езикът на мандарските търговски корпорации.
мандия:	традиционно облекло на майсколосите. Полуроба, пристегната в кръста, с един дълъг ръкав, носен над лявото рамо.

Матурски офанзиви:	поредица от битки между тавроските кланове с имперска помощ. Достигнали до приирие малко след появата на сиелсините.
меден кит:	голямо дишащо въздух морско създание, донесено в океаните на Делос от групи светове.
медикам:	медицинско отделение, обикновено на борда на звездолет.
Мејдуа:	пристанищен град на Делос, седалище на префектурата Мејдуа и наследствен домейн на дома Марлоу.
меретрикс:	мадам на публичен дом или по-често на харема на палатински лорд.
мерикани:	древните първи междузвездни колонисти. Свърхразвита технологична цивилизация, управлявана от изкуствени интелекти. Унищожена от Империята.
месър/мадам:	учтив начин на обръщение в Империята, използван към всички без официална титла.
мирмидонец:	в колосията – всеки наемен боец или роб, който не е професионално обучен гладиатор.
Мрак/Вечен мрак:	Космосът. В религията на Конгрегацията: обител на пустош и страдание.
Мрачната бездна:	огромно празно пространство между галактичните ръкави Норма и Кентавър.
мут:	жаргон. Съкращение от „мутант“. Отнася се за хомункулус или интус.

надзирател:	член на частните армии на Конгрегацията, използвани за защита на свещени места от нежелани посегателства и грабежи.
наземна кола:	автомобил, обикновено задвижван със слънчева енергия или двигател с вътрешно горене.
наместник/ наместница:	управител на имперска провинция, назначен от императора. Титлата обикновено е наследствена, но невинаги.
нановъглерод:	тъкан, изработена от въглеродни нанотръби. Има прилика с адаманта.
ндакту:	в сиелсинската философия тежестта на моралната отговорност, поставена върху индивид, чиито действия пряко или косвено са довели до страдание на друг.
неврална мрежа:	полуорганичен компютър, имплантиран в мозъка на носителя. Незаконен в Империята.
нез:	безполезен човек; жаргон от Емеш.
нипонци:	потомците на японските колонисти, избягали от системата на Старата Земя по време на Третото странстване*.
нобил:	общ термин, отнасящ се за всеки член на палатинската или патрицианската каста в Соланската империя.
нордей:	основният език на Демархията. Смесица от нордически и тайландски с някои славянски влияния.

**Норманското
обединено
сдружение:**

бившето норманско демократично правителство на планетата Емеш преди имперската анексия.

Огнена школа:

прочут манастир и академия на Джаг, където се обучават майсколосите.

опера:

всяка постановъчна повествователна форма на изкуството, независимо дали е музикална, театрална, сериална, или интерактивна.

оптион:

заместник-командир на центурион в имперските Легиони.

**Орбитални
отбранителни
сили:**

флот, поддържан от всеки палатински лорд за защита на неговата планета или система.

орнитон:

леляща перната змия, местен вид от Емеш. Неотровна, храни се предимно с морски животни.

Отдел за борба с

престъпността:

подразделение на местната префектурна полиция, натоварено с разследване и реакции при престъпления.

**Отдел за
разузнаване
на Легиона:**

агенция за военното разузнаване, шпионаж и външна намеса на Империята.

**Официален
регистър:**

индекс на Висшия колеж, съдържащ списък на всички палатински домове и кръвни проби на техните членове.

палатин:	имперската аристокрация, потомци на свободните хора, противопоставили се на мериканите. Генетично подобрени, могат да живеят няколко века.
палатинат:	всеки домейн или феодал, обхващащ цяла планета.
панезерист:	свещеник на Конгрегацията, който извършва вечерния призив за молитва.
панлоготет:	логотет, чиято служба надзирава прехвърлянето на земя и други титулувани владения между палатини и патриции.
пантай:	тавроски език, развит от говорещите тайландски, лаоски и кхмерски народи, заселили Пелената заедно с нордейците.
парализатор:	маломощен енергиен дезинтегратор, причиняващ временна парализа или безсъзнание. Предпочитано оръжие от органите на реда.
патриций:	всеки плебей или плутократ, получил генетични подобрения по волята на палатинската каста като награда за оказани услуги.
Пелената:	тънка нишка от звезди, дом на Тавроската демархия, разположена над галактическата еклиптика, далеч от Империята.
пелтаст:	пехотинец без щит. Лека пехота.
Песнопения:	свещената книга на Конгрегацията, сборник от песни, закони и притчи.
Писанията:	правният и морален кодекс на Храма, налаган от Инквизицията и Индекса.

плазмена горелка: оръжие, което използва силно магнитно поле за изстрелване на дъга от суперзагрята плазма на къси и средни разстояния.

планетарен

лорд: всеки нобил, придобил планетарен домейн, който може да предаде по наследство в рода, земевладелски благородник.

планетозависим: според имперския закон всеки плебей, на когото не е разрешено да пътува извън планетата. Крепостник.

плебей: нисше съсловие на Империята, произхождащо от неусъвършенстван човешки генотип от най-старите колониални кораби. Забранено им е да използват високи технологии.

плутократ: плебей, натрупал достатъчно богатство, за да купи скъпи генетични подобрения. На практика патриций.

пограничие: територия в рамките на Империята, която не е официално колонизирана. Често убежище за извънсоларните.

поклонник: член на някой от древните религиозни култове, поддържан от империята и допуснат от Конгрегацията.

поле на Ройс: всяко силово поле, използващо Ефекта на Ройс за спиране на високоенергийни/високоскоростни обекти.

посевен фонд: виж генофонд.

праксис: висока технология, обикновено забранена от законите на Конгрегацията.

Пределът на Маринус:	територия, оспорвана между Империята и Норманските свободни земи. Обхваща по-голямата част от фронта в Кръстоносния поход срещу сиелсините.
предпазен щит:	ефект на полето на Ройс, който се използва за сигурност, често в колизеи и в хангари на звездни кораби, задържа въздух и спира бързи обекти.
Преселението:	епохата на експанзия след екологичния колапс на Земята. Първите преселения от Старата Земя преди Войната на основаването.
преторианец:	член от преторианската гвардия на соланския император, подбирани сред най-добрите от имперските легионери.
префект:	полицейски служител.
префектура:	административен окръг в Империята, управляван от архонт.
призрачни вигранди:	светещи, плаващи във въздуха създания, родом от горите на Луин, наричани понякога феи.
примарх:	главният имперски наместник във всеки един от галактическите ръкави Орион, Стрелец, Персей и Кентавър, по същество „симвператор“.
примархат:	област на Империята под властта на примарх, обхваща няколко провинции.
приор:	в клира на Конгрегацията – главният духовник в една префектура.

- прорицател:** всеки проповедник или свят човек, който не е официално част от духовенството на Конгрегацията.
- пръстен печат:** пръстен на палатин, съдържащ генетични данни, финансови сметки и поземлени владения.
- псалт:** обикновен свещеник или жрица в религията на Конгрегацията.
- първонаставник:** най-висшата административна длъжност в сходиастки аменеум, еквивалент на университетски ректор.
- Разклонението на Орион:** най-старият от четирите примархата на Империята, включва най-древните територии и системата на Старата Земя.
- реактивен нож:** вид дрон, на практика летящ нож, управляван от разстояние. Предпочитано оръжие на наемните убийци.
- резонанс:** свързване с някого чрез радио или телеграф. Използва се и за име на самото комуникационно устройство. Жаргон.
- репулсор:** устройство, използващо Ефекта на Ройс, за да левитира обекти, без да смущава въздуха или средата.
- рицар:** соланска военна титла, присъждана от благородниците за оказани заслуги, обикновено включва малък феодал. Има право да носи оръжия от свръхматерия.
- родова война:** ограничена между имперски палатински домове война, протича под наблюдението на Инквизицията.

рус:	младеж; емешки жаргон.
ръкав Орион:	един от петте ръкава на галактиката, заселени от човечеството. Виж Разклонението на Орион.
ръкав Персей:	един от петте ръкава на галактиката, заселени от човечеството. Намира се отвъд Орион към външния ръб. Включва Княжествата, Дурантинската република и имперски колонии.
ръкав Стрелец:	един от петте заселени ръкава на галактиката. Намира се между Орион и Кентавър, като включва по-голямата част от имперските колонии и Лотриад.
ръкав Кентавър:	един от петте ръкава на галактиката, заселени от човечеството. Намира се между Стрелец и Норма, съставен основно от имперски колонии.
самрап:	планетарен управител в Княжествата на Джад, подчинен на регионален принц.
Светата теранска конгрегация:	официалната религия на Империята. Изпълнява ролята на съдебна власт, особено когато става въпрос за използването на забранени технологии.
светлосфера:	ярък сферичен източник на светлина, който левитира върху репулсори. Захранва се химически или с батерии.
свободоземец:	гражданин на която и да е от Норманските свободни земи или което и да е планетарно или мултипланетарно управление, което не

е свързано с някоя от великите междוזвездни сили.

свръхматерия: форма на екзотична материя, произведена от алхимици. Използва се за мечовете на имперските рицари, които могат да режат почти всичко.

сервитер: нискоквалифициран работник, прислужник.

сивата гнилоост: извънземна чума, донесена на Емеш през седемнайсетото хилядолетие из.г. Погубва осемнайсет процента от населението.

сиелсини: космически извънземен вид. Хуманоидни и месоядни. Главният враг на човечеството по време на Кръстоносния поход.

силов пояс: защитно устройство, носено на кръста, използва поле на Ройс за спиране на куршуми, плазма и други високоенергийни оръжия.

Синарх: върховната духовна длъжност в имперската Конгрегация; най-важната ѝ функция е коронацията на новите императори.

Синоп: върховният орган на Светата теранска конгрегация, колегия от архиприори начело със Синарха.

сир: почетно обръщение към някого с по-висок социален статус, обикновено патрици или палатини.

сир'а: обръщение към някого с по-нисък социален статус обикновено мъже.

Соланска империя: най-обширната и най-старата държава в обитавания от човечеството космос, която обхваща близо половин милиард обитаеми свята.

- Соларният трон:** имперският трон, изсечен от цял блок цитрин. Понякога се използва като синоним на Имперското присъствие или канцелария.
- статично поле:** високопропусклив вариант на полето на Ройс, използван да задържа климатизиран въздух в сгради.
- Странстване:** всяко едно от историческите преселвания от Земята към колонии извън Слънчевата система.
- стратез:** адмирал в Имперските легиони, командва цял флот (няколко легиона).
- схолиаст:** член на монашески орден учени, изследователи и теоретици, водещ началото си от учениите мерикани, пленени в края на Войната на основаването.
- Съюз на свободните търговци:** обединение на по-малки търговски компании и независими търговски кораби, който прокарва интересите за права за пристанищни услуги и търговски привилегии.
- Тавроската демархия:** малка междузвездна държава в Пелената. Изключително отворена към технологии. Жителите гласуват по всички въпроси чрез неврални импланти.
- тавроски:** който и да е от езиците на Тавроската демархия. Най-често се има предвид нордейският.
- терански:** в тераформирането и екологията; отнася се за всеки организъм, произхождащ от Старата Земя. Неизвънземен.

терминал:	телекомуникационно устройство, което осъществява достъп до планетарната инфосфера, обикновено носено на китката.
траватски:	тавроски език, назован по етноса Траватскр, отличава се с липса на редукция на гласните.
транс:	състояние на крионна суспензия, предизвикано с цел хората и други живи същества да оцеляват по време на дълги междузвездни пътувания.
трибун:	офицер в Легиона, командва кохорта, четири от които правят един легион. Командва сухопътни части и корабни офицери.
триумфия:	парад в чест на военна победа. Победените често се извеждат с вериги за екзекуция.
троглодит:	човешко същество с липсващи висши мозъчни функции, било то доброволно по лични или религиозни причини или в резултат на злополука.
ударитану:	сложна, нелинейна писмена система, използвана от сиелсините.
уманг:	вид колонити, родом от планетата Емеш. Амфибийни и трикраки, с интелигентност, сравнима с тази на делфините.
Успение Земно:	в религията на Конгрегацията в напускането на Майката Земя след нейното разрушение. Казано е, че тя ще се завърне, когато хората станат достойни.
фамилно съзвездие:	при палатините: голяма група взаимосвързани семейства, обикновено със сходни белези и родови черти.

федерат:	наемник.
феог:	имперска територия, дадена на палатин или патриций по назначение. Не може да се наследява.
филактерия:	ампула за съхранение на генетични проби, предназначен главно за репродуктивни цели.
флаер:	малък летящ апарат, приблизително с размерите на наземен автомобил. Използва се за полети в атмосферата и бързо придвижване.
фракционер на гилдия:	председател на търговска гилдия.
хакиф:	джадски кастов термин, означаващ „недосегаем“ или „нисш“. Използва се за хомункулуси и други същества, смятани за по-нисши.
херцог/херцогиня:	титла в имперската палатинска аристокрация. Управлява планетарен домейн. Наследствена титла.
химера:	всяко генетично променено или изкуствено създадено животно, обикновено чрез смесване на генетичните кодове на два или повече вида.
хипогеум:	подземният обслужващ комплекс под колизей. В по-широк смисъл: всеки подземен комплекс.
холография:	всеки един триизмерен образ, създаван чрез лазерно сканиране. Използва се за развлечение, реклама, комуникация и др.
хомункулус:	изкуствено създаден човек или човекоподобно същество, отгледано за определена задача или за естетика.

хоплит:	пехотинец с щит. Тежковъоръжена пехота.
хоплон:	кръгъл щит в античен тип, използван в колосията.
хурасам:	позлатена монета, използвана сред селските прослойки в Империята, чиято стойност отговаря на теглото ѝ в злато. Съществуват няколко разновидности на печатни купюри.
хъдр:	джадска дума за схолиаст, буквално „зелен“.
центурион:	чин в Имперските легиони, командва центурия.
центурия:	военна единица в Имперските легиони от десет десетици под командването на центурион и оптион.
цингулум:	колан, носен от легионери и други войници в Соланската империя.
член на гилдия:	включен в гилдия човек.
шианга:	сиелсински термин за техен мигриращ звезден флот, клъстер от кораби.
юбала:	мошен и популярен наркотик от друга планета. Може да се вдъхва или поглъща като вид чай.
юкаджимн:	сиелсинска дума за човечество. Споделя етимологични връзки с тяхната дума за па-разити.
„Ямато Интерстелар“:	междוזвездна производствена компания, собственост на дом Ямато и базирана в Ничибоцу.